/front/

TERENTII CHRISTIANI.

TRIVMPHVS CHRISTI.

/main/

ACTORVM NOMINA.

THRASO,)

SANGA, ) Sepulchri

DONAX,) custodes.

SIMALIO.

MAGDALENE.

MARIA.

SALOME.

ANGELVS.

IESVS.

CAIPHAS, Iudęorum

ANNAS, Principes.

PETRVS, )

IOANNES, ) Apostoli.

THOMAS,)

CLEOPHAS. Discipuli.

LVCAS,

PROLOGVS.

Iambici.

SAlute vos, huc quotquot acceßistis, plurimâ

Puerorum impertit grex, auctorque ludi scenici,

Quem hic vobis sumus exhibituri nouum, pium,

Ac sacrum ex sacro Euangeliorum sumptum codice.

(5) Sed antequam, hic quis sit futurus, proferam,

Paucis mihi vobiscum agendum esse arbitror.

Poëtis veteribus, qui in arte comicâ

Sibi elaborandum putauerunt, id maximè

Fuit curae, populo, vt placerent, quas fecissent fabulas.

(10) Itaque iocis, salibus, facetijs, atque

Dicterijs, quamuis lasciuioribus, saepè, ac parum

Verecundis, quaesitis, & captatum vndique

Popularem conabantur aucupari gratiam.

Quod vt facerent, ipsa ilos compellebat res: nisi

91 TRIVMPHVS CHRISTI.

Explodi, quàm stare suas maluissent fabulas.

(15) Quod, praeter alios, Comicorum principi

Terentio haud semel vsu venisse legimus.

Nunc nostra aetas aliam vitam, alios mores postulat.

Neque enim quae tantùm delectent, aut quae voluptatis

Illecebris in animos auditorum influant:

(20) Sed potius quae doceant, quaeque salubribus

Monitis, ac praecepti vos meliores reddant, sibi

Poëtae aeui nostri in medium adferenda existimant.

Inter quos Schonaeus noster didascalus,

Nomen non dubitat profiteri suum: quod hactenus

(25) Talia scripsit, palamque spectanda edidit,

Vt qui inter vos animo sint beneuolo, atque candido,

Illius haud facilè poßint, aut debeant

Culpare operam aut industriam improbare. Felicißimus

Ille profectò esset, si omnibus placeret: sed

(30) Id quia nulli vnquam contigit mortalium,

Quod proximum est, bonis nimirum cùm placet,

Abunde sufficere hoc sibi debere arbitratur: nec

Quicquam omninò sperandum, aut optandum amplius.

Sed vereor ne prolixiore oratione vos

(35) Offendam: atque ideo desino. Nunc comoedia

Huius quam sumus acturi, audite periocham.

COMOEDIAE PERIOCHA.

REuiuiscit Christus. Iudaeos corripit

Metus. Mox conuocato concilio, ei mala

Remedium quaerunt, inductis pecuniâ

Custodibus sepulchri, vt corpus clanculum

(5) Ab eius discipulis ablatum dicerent.

Christus varijs locis suis sese exhibet

Conspicuendum. Laetantur omnes affatim.

92 TERENT. CHR1ST.

Solus Thomas, illum qui nondum viderat,

Diffidit. Cui Christus, se ostendens denuo,

(10) Animum confirmat, magnoque implet gaudio.

ACTVS I. SCENA I.

THRASO, SANGA, DONAX, SIMALIO.

Iambici.

DEum immortalem! quidnam hoc monstri, aut prodigij

Est? serua me miserum. Perij, interij planißimè.

San. O populares, date viam quâ fugere liceat,

Remouete quicquid me posset remorarier.

(5) Sed neque quò fugiam, neque vbi me abscondam, neque

Dedecus hoc quomodo celem, scio infelix: ita

Tremo, ita paueo, adeoque me pudet mei.

Don. Nullus sum, totus occidi miser, genua mihi

Horrore succidunt, vox deficit, lingua

(10) Haeret faucibus. Vah, ne salus quidem

Nobis salutem adferre, si cupiat, potest.

Sim. Eho, quid haec sibi res vult obsecro? hunccine

De improuiso mihi obijci metum tantum?

Vt neque quo pacto euadam, aut vbi lateam, certum fiet?

(15) Membra tremore debilia sunt, mens formidine

Planè obstupuit mihi. Nae nos mißi sumus

Huc auspicio malo. Eho Thraso, quo fugis?

Siccine me solum deseris? Thr. Ego pol neque

Quo fugiam, nec quò me recipiam scio:

(20) [[1]](#footnote-1)Ita nunc penitus oblitus sum mei Simalio.

San. Prô summe Deus! vnde hic tam subitò mihi oboritur timor?

Cùm non alius me soleat esse confidentior?

Ah, quid sibi vult hic tremor? quid isthuc est mali?

Nequeo satis mirari, neque conijcere, nisi

93 TRIVMPHVS CHRISTI.

(25) Me saga quaepiam suis

[[2]](#footnote-2)Excantarit praestigijs. Ah, nescio vnde nunc

Vel auxilij vel perfugij mihi parem copiam.

[[3]](#footnote-3)Hem, quo pacto se res habent Thraso? Benè est,

Saluum te esse gaudeo. Thr. Non diu erimus Sanga,

(30) Nisi nos hinc statim subducamus. Sim. Fugiamus

Dum possumus, dumque incolumes sumus: nam mens

Nescio quid mihi profecto praesagit mali.

Don. Non pol temerè est, nostri quod sic obstupuerint

Animi: & nescio quis fulgor è sepulchro effulgeat.

(35) [[4]](#footnote-4)Quem oculi non ferunt mei: atque ideo in pedes

Me quantum queo. Sim. Eho Donax, siccine

Nos hic relinquis solos? Ehem quid stamus?

Cur non & nobis prospicimus in tempore?

Th. Agitedum, quisque sibi consulat, ego neminem

(40) Moror. Tempus enim hoc praecauere me mihi, non alijs sinit.

Vos omnes obtestor, fugam

Nostram qui fortè conspexeritis, si quis nos

Consectetur, ne monstretis, quâ aufugerimus viâ.

ACTVS I. SCENA II.

MAGDALENE, MARIA, SALOME, ANGELVS.

Eiusdem generis versus.

EHo sorores, diluxit, vti conspicamini.

(45) Eamus, nullaque remoretur nos cunctatio, vt

Christi, magistri nostri corpus supremo

Decoremus munere. Mar. Rectè atque piè. ingratae enim

Essemus, atque ab omni humanitate alienae, si in eo nos

Tardas aut negligentes praebeamus. Sal. Est

(50) Vti dicis soror: neque

Quicquam est, quod aequè fecero lubens. Mag. Agite.

94 TERENT. CHRIST.

Properemus igitur: nam res non patitur moram.

Sed ô nos infelices! quae tam beneuolo,

Tamque benigno, comique magistro, atque Domino

(55) Spoliatae sumus. Ah, tum demum nostra intelligimus bona

Cùm ea, quae in potestate habuimus antè, amisimus.

Hoccine memorabile, atque credibile est? tantam

Peruersitatem, inuidiamque innatam esse hominibus, vt

Qui maximè ipsis consultum velit, eum oderint

(60) Insectentur, & è vita sublatum optent maximè!

O Hierosolyma, Hierosolyma, prae caeteris

[[5]](#footnote-5)Christo longè semper infestißima ciuitatibus!

Quid isthuc? Adeon’ rem redijsse, vt qui omnia

Sibi postputarit esse prae tua salute,

(65) Eum tu tam procaciter reieceris?

Qui vitae tibi fuit auctor, ei vti malefico

Vitam ademeris? Eheu, siccine tam bene merito gratia

[[6]](#footnote-6)Refers? Si illum tibi in crucem tollendum existimas,

Vitae qui auxilium tulit, quid facias illi qui dedit

(70) [[7]](#footnote-7)Damnum aut malum? Mar. Mirum quae illis dementia

Excecarit animam, vt tam crudele facinus.

Atque horrendum scelus perpetrare fuerint

Ausi. Sal. Dicam soror. Mala mens, malus animus.

Mag. Rectè, atque verè tu quidem isthuc: pertinax:

(75) Enim illorum procul dubio id effecit nequitia,

Ac vehemens gloriae, atque honorum cupiditas.

Nam vbi animus prauae ambitioni se semel

Obstrinxit, consilia necesse est consequi

Consimilia. Sed inultum, sat scio, istud auferent

(80) Nunquam: breui futurum tempus auguror,

Suam cum frustra deplorabunt contumaciam:

Nolo in eos quicquam grauiùs ominarier:

95 TRIVMPHVS CHRISTI.

Ipsi posterius sentient, Sed non procul

[[8]](#footnote-8)A sepulchro absumus, vti videtis. Mat. Sic est.

(85) At nescio quo pacto animus mihi magno inhorrescat metu.

Sal. Ego quoque prae formidine

Vix subsisto misera. Mag. Credo, sed quis nobis amouerit,

Saxum ingens à sepulchro? grauius est enim

Quàm vt nos queamus amolirier. Mar. Id onus

(90) [[9]](#footnote-9)Certè foemineis est impar viribus. Sal. O nos miserrimas! [miserimas]

Vtinam hic esset aliquis, qui auxilium nobis ferat

Ma. Accedam proprius. Deum immortalem! quam nouam

Ego rem hîc video? Mar. Eho, quid vociferare Magdalene?

Cedo sodes. Mag. Nae nos mulieres omnium

(95) Quae viuunt felicißimae sumus. Sal. Quid ita?

Eloquere amabo. Mag. Ecce amotum saxum. Mar. Deus

[[10]](#footnote-10)Bone! boni quid conspicio: Mag. Atat, quis iste, qui

E sepulcbro elucet, fulgor? & nisi

Mihi oculi hallucinantur, video adolescentes duos.

(100) Diuinâ specie ac formâ resplendentes, atque fulguris

Instar coruscantes. Sal. Video & ego prae metu. [<corruscantes]

Membra mihi tremunt miserae. Ma. Abeamus hinc sodes

Sorores, diuinum istum splendorum oculi non ferunt mei.

Ang. Non est quod metuatis, aut trepidetis mulieres.

(105) [[11]](#footnote-11)Estote bono animo; quem quaeratis scio. at

Hic illum non inuenietis: iam dudum enim

[[12]](#footnote-12)Viuus è sepulchro surrexit, quem mortuum

Vos lugetis. Agitedum sodes, mittite

Formidinem. tuta, atque salua sunt vobis [< otque]

(110) Omnia. Quod euenturum saepius vester

Magister praedixit, nunc contigit, nempe

Ita decretum fuisse arcano, atque inscrutabili

Patris coelestis consilio, vt pro culpâ, & crimine

96 TERENT. CHRIST.

[[13]](#footnote-13)Hominum moreretur: tertio tamen reuicturus die.

(115) Quod accidisse ego nunc vobis nuncio.

Ecce vacuum, atque inane sepulchrum, accedite

Proprius, atque introspicite, Mar. Eho, retinete me.

Sal. Non possum misera: nam ego quoque prae formidine

[[14]](#footnote-14)Vix pedibus insisto. Ma. Ah, quantus me corrupuit metus.

(120) Neque mirum. quid enim est vnquam visum prodigiosius?

O Deus! serua nos obsecro.

Mag. Eho sorores, animum recipite: nihil hîc,

Vt auguror, nobis euenturum est mali. At

Quid hoc? quò tam subitò adolescentes isti duo

(125) Ex nostris euanuerunt oculis? Mar. Mirum ni Angeli

Fuerint huc è coelo demißi. Sal. Verum mihi

Videris dicere soror: nam diuina in eis,

Non humana relucebat formae gratia.

Mag. Sic est profecto. Nunc in vrbem protinus

(130) Recurramus; vti ea, quae hic vidimus, nostris

[[15]](#footnote-15)Commemoremus: animumque illis expleamus

Gaudio. Mar. Placet. Sal. Nae nos laetum adferemus nuncium.

ACTVS I. SCENA III.

CAIPHAS.

Eiusdem rationis versus.

VT nihil quietis est in pectore! propter nuncium

Istum, quem ad me modo pertulerunt ex ijs

(135) Quidam, quos istius impostoris sepulchro

Seruando praefecimus,

Nimirum terrore, ac repentino metu

Se perculsos, turbatosque monumentum

Reliquisse omnes. Atque adeò id existimare

(140) Certo nunc accidisse, quod de eo fuit

97 TRIVMPHVS CHRISTI.

[[16]](#footnote-16)Ante praedicatum: nempe vt tertio die

Reuiuisceret. Id ne nunc verè contigisse

Credant multi, periculum puto esse maximum.

Et ne istud fiat, nobis, quotquot rem curamus publicam,

(145) Enitendum est sedulò. Itaque consilium erit

Inueniendum, quo huic occuramus malo. Nam si id

Populo semel fuerit persuasum; actum est, perijmus funditus.

Quare ne quid tale eueniat, summa est adhibenda cautio.

Sacerdotum itaque & scribarum collegium,

(150) Coetumque omnem iubebo conuocarier:

Vt ex eorum decreto, quod ad hanc rem opus erit,

Primo statuatur tempore ---

ACTVS I. SCENA IV.

MAGDALENE, MARIA, SALOME, IESVS.

Eiusdem generis versus.

--- Properate sodes

Sorores, ego praecedo, vos me sequimini.

Mar. Agedum, sequemur sedulo.

(155) Sal. Hem, Magdalene, quis is est obsecro, quem nobis obuiam

Venire video? Mag. Nescio Salome. Mar. Ad nos affectat viam.

[[17]](#footnote-17)Ies. Saluete foeminae. Mag. Salue vir humanißime.

Ies. Magdalene, salue. nostin vocem auditam saepius?

Mag. At, at, quid hoc prodigij est? tu magister.

(160) Profectò tu magister meus es, saluum te esse gaudeo.

Mar. Deus bone, prae laetitiâ, atque metu quid agam nescio.

Ies. Estote animo bono. Non spectrum est, quod videtis, aut

Phanthasma. Me, me, inquam, viuum, saluumque conspicamini.

G

98 TERENT. CHRIST.

Nunc itaque absque vllâ morâ renunciate

(165) [[18]](#footnote-18)Fratribus, quae vidistis: eisque vti in Galileam

Se conferant meis praecipite verbis, ibi me eos

Visuros. festinate inquam, laetoque tristes

[[19]](#footnote-19)Exhilarate nuncio, nimirum me revixisse:

Mox ad Patrem, mihi vobiscum communem, ascensurum.

(170) Deponant igitur terrenos affectus, & animum

Ad spiritualia, & coelestia erigant.

[[20]](#footnote-20)Mag. Domine Domine, siccine me relinquis miseram?

Et tecum vt colloquar amplius, negas mihi?

Sal. O Magdalene, cohibe te sodes, quid obsecro

(175) Nobis felicius? quando illum, quem extinctum, atque mortuum

Existimabamus, viuum saluumque ipsae conspeximus.

Quid rem tam prodigiosam nostris impertire fratribus

Cessamus? Ma. Non dubium est nunc nobis quin reuixerit:

Cùm & Angeli antè istud factum esse dixerint,

(180) Et ipse iam conspiciendum se praebuerit nobis.

Mag. O insperatum gaudium! Sed vereor vt

Nobis fides habeatur, rem admirabilem,

Nec vnquam alias auditam nunciantibus.

Sal. Metuo id ego quoque nam mulieribus, facilis

(185) Illa ad credendum procliuitas, apud viros

[[21]](#footnote-21)Plerumque fidem derogat. Nihilominus tamen

Ego verum id esse arbitror: adeo animus insolito

Mihi gestit gaudio. Ma. agite, pergamus: iam non procul

Ab vrbe absumus: & verbis non possum eloqui,

(190) Quàm cupida sim haec nostris narrare, & per totum

Diuulgare oppidum. Mag. Neque ego hoc celabo

Quenquam; etiamsi mortis periculum ex eo

Sciam oriturum mihi. Sal. Euge soror, sic decet.

99 TRIVMPHVS CHRISTI.

ACTVS II. SCENAI

CAIPHAS, ANNAS.

Iambici.

QVid nunc agimus Anna? actum est, siquidem illi verum praedicant.

(195) An. Ego neque quid dicam, neque quid consulam scio:

Adeò me tristißimus hic perturbauit nuncius.

Vah, quid hoc monstri est? Iracundiam vix sum

Apud me. Prô Deum immortalem! quae est si non haec maxima

In nos dicenda est contumelia. Ca. Rumor hic

(200) [[22]](#footnote-22)In ore est omni populo. Hoc ex aedibus

Mihi modo prodeunti, quot dixêre? nihilominus tamen

[[23]](#footnote-23)Vt verè haec accidisse credam, animum non poßum inducere.

Quid tu Anna? certane illa esse putas omnia?

An. Dicam sanè quod sentio,

(205) Tu dijudica. Veluti cacodaemonis

Ope, atque subsidio viuus multa edidit

Miracula, ita nunc quoque suis

Praestigijs eundem illum, quo familiariter

Dum viuebat, vtebatur, impium

(210) [[24]](#footnote-24)Genium illusisse arbitror custodibus.

Hinc ille terror, hinc illa trepidatio.

Ca. Verisimile profecto atque adeo verum mihi,

Vt ex animo loquar, videris dicere. An. Quod si id non fuit,

Aut si istud populo non facile posse putas persuaderier;

(215) Habeo aliud quod magis probes.

Ca. Agedum, profer amabo: nam audire gestio.

An. Sepulchri custodes ad nos huc conuocabimus,

Eisque maximâ obtrusâ pecuniae

G 2

100 TERENT. CHRIST.

Summâ, quam ad eam rem nunc domo extuli, silentium

(220) Imponemus. Ca. Rectè laudo. An. Hem, mane & sine

Me peruenire quò volo. Ca. Perge, nihil impedio.

An. Aliud maius ab ijs extorquendum nobis existimo.

Ca. Quid? dic sodes. An. Vt vanam, inanemque metum eum

Fuisse praedicent. neque

(225) A morte surrexisse illum, sed dormientibus

Ipsis, discipulos eius venisse, atque corpus illius

[[25]](#footnote-25)Abstulisse clanculum. Quid hoc? Ca. Probè herculè.

Nunquam audiui melius consilium dari.

Neque, dubium ist, quin id pecunia facilè ab ijs

(230) Impetraturi simus: aurum enim, &

Argentum quid non efficit?

An. Nihil est tam sanctum, quod non violari, nihil

Tam munitum, quod non expugnari pecuniâ

Poßit. Sed quosnam eos esse arbitrare, qui

(235) Huc ad nos accedunt? Ca. Nisi

Quid me fallit prospectus ex satellitibus

Sunt ijs, quibus sepulchri commissa fuit

Custodia. Ca. Nihil te fefellit visus: Thraso est, &

Sanga. Nescio quid inter se loquantur serio.

(240) Subsistamus paulisper hic, & eos opperiamur.

Praeterea sermonem illorum clanculum

Obseruemus: qui procul dubio futurus est

De eadem re, quae nos quoque perturbauit grauiter. An. Hac

Igitur deflectamus, mox ad eos conuersi, negotium

(245) Agemus nostrum: de pecuniâ loquor

Eis donandâ, intellextin’ Caipha? Ca. Probè.

101 TRIVMPHVS CHRISTI.

ACTVS II. SCENA II.

THRASO, SANGA, ANNAS, CAIPHAS.

Eiusdem generis versus.

Id mirandum, & nullis verbis efferendum

Prodigium! Nil pol in vitâ mihi accidit

Formidabilius. Sa. Et mihi etiam nunc animus

(250) Magno tremit metu. Th. Cui posthac dubium esse poterit,

Quin iam contigerit, quod de eo fuit diuulgatum antea?

Ca. Audin’ Anna quid dicat? An. Ego vero audio,

[[26]](#footnote-26)Et me audire taedet. Sed remedium, vt arbitror,

Iam inuentum est ei malo. Ca. Scio, Sed quid insuper

(255) Sint dicturi, porro auscultemus. Sa. Ego quoque

Nazarenum illum, multis tormentorum cruciatibus

Afflictum, tortumque atque adeò cruci affixum,

Non mortuum iam, sed verè reuixisse auguror.

Nam inusitata, atque insolita erant illa, quae

(260) Videbamus. Nec est quod somnium quisquam id

Fuisse dicat; cum vigiles, vti praeceptum erat

[[27]](#footnote-27)Nobis, omnes excubaremus.

Th. Ego certè per totam illam noctem nunquam omnino me

[[28]](#footnote-28)Dormiuisse scio. Sed quid, quod te rogem?

(265) Sa. Quid? cedo. Th. Nonne tibi terribilis ille fulgor

Videbatur, qui ex monumento elucebat? quem mei

Nullo pacto ferebant oculi. Sa. Neque mei

Profecto: nec vnquam memini me perturbatum magis.

Itaque in pedes, quantum poteram, me protinus

(270) [[29]](#footnote-29)Conijciebam. Thr. Non tu herclè solus Sanga, sed

Et ego, quo non alius confidentior

Fuit hactenus, tum caeteri,

G 3

102 TERENT. CHRIST.

Quotquot eramus, magno pauore territi,

Fugiebamus omnes turpiter.

(275) San. Agnoscerem culpam, nisi necessitas,

Durum, vt aiunt, telum nos coegisset: nam paululum

Si istic mansissemus, perijssemus planißimè.

Th. Verum dicis: & ideo fuga vitae consulere malui,

Quàm frustra repugnans interimi. San. Optimè:

(280) Nam vir fugiens pugnabit denuò. Ca. Tempus

Est interpellandi: nam garriendi

Nullum faciunt finem. accedamus propius ad

Illos. San. Hem Thraso, Annam, atque Caipham, principes

Nostros hic consistentes video. Th. Sunt? Profectò sunt; parum

(285) Mihi videntur hilares: & rectâ ad nos huc accedunt viâ.

ACTVS II. SCENA III.

CAIPHAS, ANNAS, SANGA, THRASO.

Eiusdem generis versus

EHo, quò vobis iter est? aut quâ de re hic fabulamini?

San. Quasi non viderimus eos antè, respiciamus

Thraso. Th. Intelligo, An. Hem. quid mußitatis inter

Vos? San. Quis hic est, qui nos? eho, ignoscite

(290) Domini, non praeuideramus vos: etiamnunc

Mens nobis planè obstupuit prae formidine.

Ca. Facessat stupor, atque omnis perturbatio.

Th. Istud quidem factu mihi esset difficillimum.

San. Ego etiam, quoad vixere, nunquam huius noctis obliuiscar

(295) Infelix. Pedibus pol magnam habeo gratiam,

103 TRIVMPHVS CHRISTI.

Qui me ex tanto surripuerunt periculo.

An. Navos imbelles, trepidi, atque vti mulieres, estis creduli:

Ad ludicra spectra, & inania phantasmata

Turbati, atque exanimati protinus. Th. Eho, quid

(300) Istud? Ludicrâne tu illa & vana fuisse existimas?

Totâ erras viâ, aliud profecto diceres,

Si adfuisses domine: nam nimium vera, atque certa erant

Omnia: qualia ego in vita nunquam vidi, neque videre

Cupiam vnquam. Quid tu ais Sangas in periculo.

(305) Eodem qui mecum fuisti.

San. Fui herclè, & me incolumem euasisse gaudeo.

Ca. O homines meticulosos, ignauos, atque trepidos!

[[30]](#footnote-30)Animo forti, & inuicto viros esse decet. Th. Non ita

Loquereris domine, si ipse praesens adfuisses.

(310) An. Nugae. Sed mittamus ea, & ad id quod rogo

Respondete mihi. Verenè vos illum reuixisse

Putatis? Sa. Id quidem haud dubium est mihi. An. Quid tu

Thraso? Th. Verum ego Sangam dixisse existimo.

Ca. Prodigiosa sunt quae praedicatis. dicite

(315) Sodes, quis vnquam mortuus reuixit? fabulas

Mihi herclè non fit verisimile, neque commentum placet.

An. Nec mihi profecto, sed auscultate. Est quod seriò

Loquar vobiscum. Sa. His sumus domine: dic quae

Vis, aures ambo tibi praebemus sedulò

(320) Ca. Quomodocunque se res habet, celato opus

Est. Th. Hoc quidem factu esset difficillimum:

Cum rumor hic per totum dispersus sit oppidum.

An. Valeant ista. inueni remedium huic rei:

Atque id tale est, vt vobis adiutoribus

(325) Feliciter successurum putem: neque

G 4

104 TERENT. CHRIST.

[[31]](#footnote-31)Ingrati erimus. Sa. Huiusmodi obsecro aliquid inueni,

Nos quidem ad vestrum exequendum mandatum erimus

Parati per omnia. Cai. Iam dudum tale quid

Inuentum est: & id vtile, atque fructuosum

(330) Imprimis erit vobis. Th. Oh, arrige

[[32]](#footnote-32)Aures Thraso. San. Cedo quid sit, nam audire gestio. An. Vestros

Omnes collegas absque vllâ conuocabitis morâ.

Illos dico, quibus sepulcrum seruandum mandauimus,

Et ne sit inter illos, qui cunctetur, aut

(335) Difficilem sese praebeat: pecuniam hanc

Omnem, qua in turgido hoc marsupio est, inter

Vos distribuetis. Eho, quid stat! accipe.

So. Hui, tam graues auri loculos? Ca. Rem acu tetigisti: parum enim

Et putum est aurum, aperi crumenam. Th. Bone Deus

(340) Cui vnquam quicquam accidit felicius? An. Aurum id omne

Inter vos diuidite, dein’

Foras egreßi, per totum oppidum, cuilibet,

Siue is sit vir siue foemina, persuadebitis,

Quantum potestis, non illum reuixisse,

(345) Sed corpus eius vobis dormientibus.

A discipulis illius ablatum esse clanculum.

Quid hoc? placet, an nondum etiam? Sa. pol callidum

Consilium, laudo: & quod iubetis sedulò herculè

Faciemus: & credo successurum: nam quo modo

(350) Id fieri soleat, callemus probè. Ca. Benignè dicitis

An. Praebete vos vires. Sa. Nunc ad sodales

Hinc recta properamus via: Ca. agite, & hanc rem, vti vos decet

Curate gnauiter. Th. Fies

Nae nobis hic dies illuxit felicißimè.

105 TRIVMPHVS CHRISTI:

ACTS II. SCENA IV.

MAGDALENE, PETRVS, IOANNES.

Eiusdem generis versus.

(355) DEum immortalem! Iamne erumpere hoc mihi gaudium?

Iamne exclamare licet? Viuit, viuit profecto,

[[33]](#footnote-33)Quem nos omnes arbitrabamur mortuum.

O nos felices! quibus tam insperatum obtigit

Gaudium. O Deus! serua obsecro

(360) Haec nobis bona. Sed quos nunc mihi potißimùm,

Quibus haec commemorem optem dari? verbis enim

Vix effari possem, quàm cupida sim narrandi, quae

Apud sepulchrum, & in reditu ad vrbem ipsa conspexi modo.

Quae non vana, at vera, indubitataque esse existimo.

(365) Sed video huc accedentes nescio quos: è grege

[[34]](#footnote-34)Nostro sunt, nisi me falit prospectus, paulisper hîc

Subsistam, donec propius accesserint.

Pet. O nos infelices! qui tam amabili Domino,

Atque magistro orbati sumus.

(370) Io. Heu quantâ de spe decidimus! speraueramus

Enim illum tertio reuicturum die;

Quod ex eius sermone saepè me intellexisse memini.

At haec spes nos fefellit miseros, Sed adest

Magdalene. Et laeta est, nisi me fallunt oculi.

(375) [[35]](#footnote-35)Mag. Ioannes & Petrus sunt, nihil potuit fieri commodius, huc

Ad me accedunt. Nae illos laeto, gratoque impertiam

Nuncio. Pet. Eho Magdalene, quid tibi accidit?

Videris enim mihi esse quàm soles hilarior.

Quod equidem eò magis miror, quod quò in malo

G 5

106 TERENT. CHRIST.

(380) Versemur, minimè ignotum sit tibi. Mag. Fratres

Saluete, nuncium adfero vobis gratißimum.

Io. Quemnam obsecro? cedo sodes Magdalene. Mag. Atqui

Ego vos oro, atque obtestor, vti auscultetis. Ex

Me faxo audiatis rem miram, atque incredibilem.

(385) Pet. Agedum, narra amabo iam dudum nos praebemus

Attentos. Mag. Ignoratis, quantum gaudium

Ego apportem vobis. Io. Ah, aufer pollicitationes;

Rem potiùs ipsam paucis eloquere. Mag. Paucißimis.

[[36]](#footnote-36)Iesum dominum, atque magistrum nostrum reuixisse

(390) Vobis nuncio. Pet. Eho, vide quid dicas mulier, à morte

Tu Christum reuixisse ais? Mag. Ego illum nuncium

[[37]](#footnote-37)Nunc adfero profecto, quem verißimum

Esse deprehendetis. Io. Magdalene, faxit

Deus, vt vera sint, quae praedicas. Mag. Certa

(395) Res est, frater, dubitare dudum desij.

[[38]](#footnote-38)Nam ipsa hodie cum alijs quibusdam egressa sororibus,

Sepulchrum inueni vacuum: plurimaque alia

[[39]](#footnote-39)Prodigiosa, quae nunc non est narrandi tempus.

Deinde ad vrbem cùm reuerteremur, ipsa

(400) Ego praesentibus alijs Christum vidi viuum: atque adeò

Cum eo sum collocuta familiariter. Pet. Sanáne

Es Magdalene? Mag. Sana sum Petre, & vera

Quae dico reperietis omnia. Io. O nos felices!

Siquidem tu haec certa praedicas. Mag. Procul absit à

(405) Me, vt vos fallam: quid lucri sit mihi, si mentiar?

[[40]](#footnote-40)Aut quem aequa, ac me ipsam fefellero? Fratres, ita

Mihi Deum velim propitium, vt ego vobis

Vera, atque certa nuncio. Pet. Ioannes, ego ad

Sepulchrum ipse propero, rem inquisiturus

(410) Exactiùs: mulieri nihil fidei habeo.

107 TRIVMPHVS CHRISTI.

Io. Benè facis: matura reditum. nos te expectabimus domi.

ACTVS III. SCENA I.

CLEOPHAS, LVCAS.

Iambici.

EHò, quid ais Luca! Veráne esse credis ea

Quae mulieres metu simul atque gaudio

Perculsae, nunciabant modò. Luc. Ego Cleopha

(415) Quid dicam, aut quid credam planè nescio.

Credulum mulierum genus est, quae falli atque errare

[[41]](#footnote-41)Solent facillimè. Cl. Non illa solum istud

Nobis renunciauere, at viri quidam

Etiam ex nostris, vt audio ad sepulchrum

(420) Egreßi inuenerunt illud apertum, & vacuum.

Luc. Scio frater. atqui eidem ille resurrexisse eum

[[42]](#footnote-42)A morte affirmare non audent: neque id

Verè contigisse omnino credunt. Cl. Haud mirum profecto:

Quid enim prodigiosius est, & quid magis

(425) [[43]](#footnote-43)Humanae naturae aduersatur, quàm hominem mortuum

Reuiuiscere? Mag. Est vt dicis, & tamen ipse

Mortuos frequenter in vitam reuocauit.

Atque huius prodigiosa rei

Nos ipsi testes oculati sumus. Cl. Verè

(430) Tu frater isthac praedicas.

Neque igitur absurdum, aut mirum videri

Debet, si quod in alijs efficere potuit, idem sua

Virtute nunc praestiterit sibi. Luc. Vtinam verum

Sit, quod augurare Cleopha, & tamen istud ita esse vt

(435) Credam, nondum possum animum inducere. Cl. Neque ego quidem.

108 TERENT. CHRIST.

Sed satis iam, satis hîc latuimus diu,

Sacerdotum in nos odio, atque metu territi.

Nunc, si videbitur, ex vrbe ambulatum eamus.

Luc. Placet. Sed quò nobis eundum existimas?

(440) Cl. In oppidulum Emauntem, non nisi spacio

Sexaginta stadiorum ab vrbe dißitum.

Luc. Nihil aequè fecero lubens, properemus: vix enim

Possem eloqui, quàm cupidus sim hinc abeundi, & vrben

Relinquendi impiam. Vae vobis principes

(445) Sacerdotum, qui cùm tàm horrendum perpetraueritis.

Scelus: nondum tamen vos facti poenitet,

Nondum flagitij commißi piget. tanta est

Animi odio, atque inuidia excoecati pertinacia.

Porrò non satis illis fuit,

(450) Hominem ab omni fraude, & culpâ alienißimum,

Planeque innoxium, atque de ipsis optimè

Meritum è medio tollere, inauditis afflictum cruciatibus,

Nisi nos insuper, quia eius discipuli sumus,

Paßim insectentur, & omnibus exagitent modis.

(455) Sed ad portam deuenimus. exeamus, ne

Quis fortè nos agnoscens, nostrum impediat iter,

Et in vrbem retrahat. Luc. Rectè dicis, & ideo hic,

Et alibi quoque tibi lubenter obsequar.

ACTVS III. SCENA II.

IESVS, CLEOPHAS, LVCAS.

Eiusdem generis versus.

Quae ex patris coelestis decreto, pro salute

(460) Mortalibus miseris restituenda, mihi erant

Subeunda, ferendaque toleraui, atque executus sum

109 TRIVMPHVS CHRISTI.

[[44]](#footnote-44)Omnia. Nunc hoc efficiendum restat mihi, vt animos

Discipulorum meorum, etiam nunc imbecilles,

Atque incredulos confirmem, eisque me

(465) Conspiciendum praebeam: quo

Quidem spectaculo nihil illis erit

Iucundius. Ac primum nunc me tertium adiungam

Istis duobus, non ita longe praecedentibus,

Cleophae videlicet, & Luca ita tamen, ne me

(470) Agnoscant, nisi postea, cùm fuerit opus. facilè eos assequar.

Cle. Spero hanc mihi ambulatiunculam fore

Leuatione Luca: praesertim cum te dulcem via

Habeam comitem, qui pro vehiculo, vt aiunt,

Esse solet. Luc. Credo Cleopha, ego quoque non

(475) Parum colloquio delector tuo. Sed heu nos miseros!

Qui quotidiano conuictu, atque sermone,

Tam pij, benigni ac prudentis magistri

Spoliati sumus. Quod posthac poterit esse nobis

Gaudium, hoc tanto orbatis bono? Cl. Ego certè mihi

(480) Insuauem, atque iniucundam vitam futuram

Scio, quando me video destitutum eo,

Qui in rebus aduersis, ac tristibus solatio

Esse solebat mihi & propterea si mori

Liceret, mortem huic vitae praeferendam existimem.

(485) Sed linguam nobis comprimendam censeo.

Luc. Quid ita? Cl. Insequitur nos nescio quis: Viden’? Luc. Video.

Sed nihil ab ipso nobis expectandum erit mali.

Cl. Propiùs accedit, atque adeo, nisi fallor

Compellaturus nos videtur. Luc. Subsistamus hic

(490) Paulisper. Ies. Quò vobis iter est viri? aut quodnam

110 TERENT. CHRIST.

Istud inter vos est colloquium? haud laetum

Vt arbitror: nam mihi parum videmini hilares.

[[45]](#footnote-45)Si quid animo vestro aegrè est, agitedum, proferte liberè.

Credite hoc mihi amabo, aut operâ aut consilio,

(495) Aut re vos iuuero. Cl. Magnam tibi gratiam

Habemus vir honorande. Ies. Eia, ne celate quicquid

Est aegritudinis: vt dolori vestro medear, si queam.

Luc. Amicè loqueris. Cleo. Res, quae nos solicitat, omnibus

[[46]](#footnote-46)Est notißima. illis dico, qui hisce diebus

(500) Superioribus fuerunt Hierosolymis, ex quà

Ciuitate, cùm tu etiam, vti videtur venias,

Qui fieri potest, vt solus, veluti hospes nouus,

[[47]](#footnote-47)Ignores ea, quae hic sunt acta, pueris etiam

Notißima? Ies. Quaenam sunt ista? narrate

(505) Sodes, audire enim desidero Cl. Dicam.

De Iesu Nazareno nobis est sermo: qui

[[48]](#footnote-48)Laudatus vir fuit, & Propheta; quo non alius vnquam

Dictis & factis potentior: Deo

Hominibusque iuxta charus. Hunc nostri

(510) [[49]](#footnote-49)Sacerdotes, populique principes, odio

Atque inuidiâ accensi, apud Pilatum praesidem

Reum capitis peregerunt: neque desistendum sibi

Putauerunt, donec miseris vexatum, atque afflictum modis,

In crucem adegerint, hominem insontem, atque innoxium:

(515) [[50]](#footnote-50)Nos autem magnam spem de eo conceperamus,

Nempe regem illum futurum populo Israelitico:

Atque adeò Meßiam, quem diuersa vatum

Diuinorum nobis olim promiserunt oracula.

Sed certa illius, atque ignominiosa mors,

(520) Magnificam hanc spem nobis ademit infelicibus.

111 TRIVMPHVS CHRISTI.

Cùm persuasum tamen haberemus antè,

Futurum vti post triduum reuiuisceret. Hodiè igitur,

Simul ac tertius illuxisset dies, mulieres

Quaedam ex nostro sodalitio, ad sepulchrum

(525) Egressae, ac postea reuersae, magis etiam

Attonitos, turbatosque nos

[[51]](#footnote-51)Reddiderunt: nunciantes monumentum se apertum

Reperisse, atque vacuum. Hoc etiam addentes, sibi angelos

Apparuisse, qui affirmarent illum viuere

(530) Saluum atque incolumem: Quae cum nobis incredibilia

Viderentur, neque fidem haberemus mulieribus;

Quidam ex nostris, vt rem cognoscerent exactiùs,

Ex vrbe egreßi, verum deprehenderunt esse, quod

[[52]](#footnote-52)Nunciarant feminae: inane & apertum se reperisse

(535) Sepulchrum. linteamen autem, & caeteras

Vestes, quibus inuolutum fuerat corpus, complicatas

Et repositas se vidisse: ipsum autem Christum apparuisse

Nusquam. Ies. O vos insipientes, hebetes, ac tardos ad ea

Intelligenda, quae tot olim oraculis,

(540) Ac vaticinijs diuini prophetae de

Iesu prodidere! Cur nunc mira, nouaque videntur hac

Vobis, quae sacri quondam vates, numine

Coelesti afflati, euentura praedixerunt?

[[53]](#footnote-53)Cur non ea, quae iam contigerunt, cum illis confertis

(545) Potiùs, quam in luce caligatis manifestißima?

Nonne hoc docent diuini spiritus afflatu prodita

[[54]](#footnote-54)Sacrae literae, sic visum coelesti Patri

Fuisse, vt Christus haec pateretur omnia?

[[55]](#footnote-55)Vtque noua ratione, morte videlicet sua,

(550) Generi mortalium amissam repararet vitam?

Et per crucis ignominiam regnum atque immortalem gloriam

112 TERENT. CHRIST.

[[56]](#footnote-56)Assereret sibi? Hac de re cum plurima

In Mysticis scriptis reperiantur, multò antè

Denunciata, vos, quos caeteris sapientiâ

(555) Praestare oportebat, tam crasso, atque stupido

Etiamnunc esse animo, vt Meßiam expectetis ducem:

Qui copijs ferratis, humanisque viribus

Munitus, caede, incendijs, ac sanguine

Mundanum sibi regnum sit asserturus? An non hic

(560) Pudendus lapsus in vobis, qui Christo hactenus

Paßim adfuistis? & quibus arbitris, & testibus, sua

Est executus omnia?

Aliud regnum ille affectauit, non hominum praesidiis,

[[57]](#footnote-57)Sed ab his longè diuersis rationibus

(565) Stabiliendum vtque ea quae dico intelligatis,

Animum quaeso aduertite. A Moise mihi exordium

Sumendum puto: qui patres vestros ex graui,

Duraque quondam exemit seruitute,

Pharaone Rege Aegypti cum vniuerso exercitu in rubro

(570) Mari submerso. Quidnam hoc prodigium, à Deo

Vobis editum, aliud adumbrat, quàm Christum filium

Dei in mundum hunc aliquando venturum, populumque sibi

[[58]](#footnote-58)Fidentem, à supplicio aeterno liberaturum,

Et cacodaemonis tyrannidem morte

(575) Debellaturum suâ? Nam sic olim Deus

[[59]](#footnote-59)Ad Mosen, vestrosque patres est locutus:

Prophetam ex gente tuâ, atque fratribus tuis

Suscitabit vobis Dominus: quem audietis,

Et cui parebitis per omnia. De quo creditis

(580) Hoc esse dictum? Nonne de Christo? qui ex aethereo

[[60]](#footnote-60)Domicilio in terram delapsus, non tantum precibus pro ijs

Qui deliquerant, apud patrem suum

113 TRIVMPHVS CHRISTI.

Interceßit, quemadmodum Mosen fecisse

Legitis: sed suo sanguine, suâque morte

(585) Vitam, atque salutem restituit omnibus. Cl. O hominem

Exoptatum! nae tu nobis haud humana, at

Diuina profers oracula, Deum tibi

Precor propitium, quiquis es,

[[61]](#footnote-61)Qui increpatione tam salubri, tamque

(590) Amica, tarditatem incusas nostram. Sed perge obsecro:

Nihil enim in vita, tua hac oratione,

Vnquam iucundius fuit

Mihi. Quid tibi videtur frater? Luc. Mirum ni Deus

Nostri misertus, hunc virum reuerendum huc miserit,

(595) Qui nos verbis consolaretur suis.

Ies. Possem praeterea vobis commemorare plurima,

Ex sacrorum vatum desumpta voluminibus: veluti

De Iona, qui in mare praecipitatus, & ceti

Faucibus exceptus, tertio die viuus,

(600) Saluusque in littus est eiectus, quo miraculo

Quid quaeso aliud vobis denunciauit

Deus, nisi Christum pro salute hominum mortem

Obiturum? atque dein’ tertio reuicturum die?

Sed omittenda censeo, quae narrare longum

(605) Foret. Veniamus ad propiora, quae vos ipsi

Praesentes illum non ita pridem audiuistis loqui.

Quorum illud inprimis vobis considerandum arbitror,

Quod Iohannes discipulis respondit, quaerentibus

An ipse esset promissus Meßias, an alius esset

(610) Expectandus. Renunciate, aiebat, Ioanni

Quae audistis, atque oculis ipsi conspexistis: coeci vident,

Claudi ambulant, leprosi mundantur, surdi audiunt,

In vitam mortui resurgunt, pauperes

H

114 TERENT. CHRIST.

[[62]](#footnote-62)Laeto euangelij exhilarantur nuncio.

(615) An non haec euentura apertè multo antè

Denunciauit vates Esaias? Ecce, inquit, Deus

Vester veniat, & seruabit vos, tunc aperientur oculi

Caecorum, & aures surdorum patebunt: tunc

[[63]](#footnote-63)Saliet claudus sicut ceruus, & laxabitur

(620) Lingua mutorum. Nonne haec ipsi coràm vidistis?

An non conspexistis agnum ab Esaia

Praedictum, obmutescentem ad conuitia, & probra omnia.

Quin etiam deprecantem pro mortis sua

Auctoribus? Dicite mihi

(625) Sodes, cum illum videretis cruci affixum,

[[64]](#footnote-64)Atque altè erectum, an ne tum quidem in mentem

Veniebat vobis serpens ille mysticus,

A Mose olim in stipite suspensus? vt quicunque eum

Intuerentur, morsi à serpentibus,

(630) Sanarentur protinus? Nunc ergo cum omnia haec

[[65]](#footnote-65)Inter se congruant, neque

Quicquam à Prophetis olim praedicatum sit

De Christo, quod ille non perfecerit,

[[66]](#footnote-66)Atque executus sit planißimè: quo pacto etiam

(635) Nunc, veluti dormitantes, atque somniantes

Diffiditis? Quin potius ex ijs, quae

Praecesserunt, & qua ipsi postea coràm

Conspexistis, futura colligitis? Sed abrumpendus est

Sermo prolixior. quanquam plurima sciens

(640) Omisi, quae commemorare longum foret.

Ad oppidum Emauntem iam deuenimus;

Quò vos ire arbitror. mihi autem longius

Hodie est eundum, itaque vobis valedicens,

Omniaque prospera precans, oro vt hunc meum

115 TRIVMPHVS CHRISTI.

(645) Sermonem, liberum quidem, sed ex animo tamen

Beneuolo, candidoque profectum, boni

[[67]](#footnote-67)Consulatis. Cl. Domine, quia dulcem hactenus,

Et iucundum te nobis praebuisti

Viae comitem, dignaberis hîc nobiscum vesperi

(650) Coenare: quo quidem nihil nobis feceris

[[68]](#footnote-68)Gratius. Ies. Non possum: nam, vt videtis, vespera

appetit: & aliò me vocant negotiola mea.

Luc. Sine te exorari domine; commodus

Hic dabitur coenandi locus. Ie. Quanquam decreueram

(655) Longius ire, tamen, quia me oratis, obsequar.

Luc. Hem, laudo. Cl. Gratias tibi agimus maximas.

ACTVS IV. SCENA I.

CLEOPHAS, LVCAS, IESVS.

Iambici.

DOmine, accumbamus, tenuis est quidem apparatus,

Sed ad satisfaciendum naturae neceßitati

Abunde tamen eum suffecturum puto.

(660) Ies. Nihil est requirendum amplius, sed antequam

Attingamus quicquam ex ijs, quae apposita sunt,

Diuinae erga nos munificentiae agamus gratias.

Cl. Rectè tu istud: nam non nisi à

Precatione cibum sumendum esse arbitror.

(665) Ies. Pater coelestis, qui cibo demisso ex aethere

Maiores nostros quondam saturasti, rogamus, vt

Quae nunc beneficio tuo

Sumus sumpturi, nobis fausta, atque salutaria

Esse velis: vt animo simul & corpore

(670) Ita recreemur, vt hac vitâ defuncti, cibo

Potuque tuo caelesti tecum expleamur affatim.

H 2

116 TERENT. CHRIST.

Luc. Cle. Amen. Ies. Attingite iam, quae nobis diuina est

Largita benignitas, ac primùm hunc accipite

[[69]](#footnote-69)Panem, & satisfacite corpusculo. Cle. Hui, quid sibi

(675) Vult haec non ignota nobis panis distributio?

Atque ô prodigium! quò ille tam subitò se ex nostris subduxit

[[70]](#footnote-70)Oculis? Luc. Prae timore animus inhorrescit mihi: nec quid loquar.

Nec quid faciam scio. Cl. O nos stupidos, tardos, atque hebetes nimis!

[[71]](#footnote-71)Nouus cum nobis familiariter inter eundum

(680) Exponeret ex sacris literis prophetiarum,

Atque figurarum oracula, sensimus admirabilem

Quendam ardorem in animis nostris? qualem quidem

Haud posset excitare in auditoribus

[[72]](#footnote-72)Cuiusquam alterius, quamuis facunda oratio.

(685) Luc. Est vt dicis frater. pungebat, rapiebat, atque

Adeò inflammabat illius sermo: cuius etiam

[[73]](#footnote-73)Nunc stimulos, scintillasque mihi in animo haerere sentis.

Cle. Quanta seueritas erat in illius vultu?

Quanta in verbis fides? Sed iam dudum mihi

(690) Omnis perijt coenandi cupiditas surgamus, &

Statim recurramus in vrbem: quò fratribus

[[74]](#footnote-74)Nostris hoc tam gratum, atque admirabile

Impertiamus gaudium. Luc. Ego quoque abundè sum satur:

Nam prodigiosum hoc me satis superque expleuit

(695) Spectaculum. Cl. Vide obsecro Luca, an non eodem modo

[[75]](#footnote-75)Panem fregerit quo facere consueuit?

Vt non tam manibus fractus, quàm cultro acuto

Scissus videatur, aduerte, & specta miraculum

117 TRIVMPHVS CHRISTI.

(700) Luc. [[76]](#footnote-76)Manifestum certè, atque indubitatum sua

Vitae nobis hic signum exhibuit. Sed surgamus. Luc. In

Me nihil est morae. Praecede, consequor.

ACTVS IV. SCENA II.

CAIPHAS, ANNAS.

Eiusdem generis versus.

SAtis adhuc, vt puto, res nobis succedunt feliciter,

Atque ex animi sententiâ

(705) [[77]](#footnote-77)Quid pecunia efficiat vides. Nae illi suum

Sedulo egerunt negotium. per totam enim

Vrbem iam pridem inuisus ille nobis est

Sopitus rumor. Atque hoc iam paßim percrebuit, &

Diuulgatum est, non illum à morte resurrexisse, sed

(710) Eius corpus, dormientibus custodibus,

[[78]](#footnote-78)A discipulis clam esse ablatum. An. Gaudeo, hanc

Rem vti illis suaderemus, succurrisse nobis.

Atque vt quod sentio loquar, verisimile mihi

Hoc nostrum inuentum videtur: neque in eâ

(715) Re hallucinari, aut falli nos existimo.

Quis enim non potius istud esse verum censeat,

Quàm mortuum, & per tres dies sepulchro

[[79]](#footnote-79)Inclusum viuum reuixisse: Ca. Quomodocunque

Se res habet, sapienter, callideque istud

(720) A nobis esse excogitatum. nam dispendium

Pecuniae istius ego nihil moror. An. Neque

Ego profectò, quin nihil vnquam cuipiam rei

Impensum esse puto vtilius, ac commodius. atque

Ideò rectè vulgo dicitur: pecuniam in loco

(725) Negligere maximum interdum esse lucrum. Quanquam hoc quicquid est

118 TERENT. CHRIST.

Iactura, aliunde facilè sarciemus propediem.

Nunc nihil aliud nobis restat, nisi vt omnibus

Enitamur viribus, vt vniuersum istud

Hominum seditiosorum extirpetur genus.

(730) Neque est quod cuiusquam nos misereat, cum omnes

Eorum conatus eo spectare videamus.

Vt sacri nostrorum patrum tollantur ritus: & nouam

Ipsi suam haeresin praestigijs, atque technis

Dispergant quolibet. Ca. Rectè, ita me Deus amet,

(735) Consulis. Nam Principiis obstandum est: & satis

Periculi iam adire coepimus. Quod si

Nos in hac re aut languere, aut cessare viderint,

Immanè, quantam illi paßim turbam breui

[[80]](#footnote-80)Conciuerint! An. Id ne fiat, nobis, qui principes sumus

(740) Ciuitatis, summa aedhibenda cautio est.

Atque ideo crastino die

Totum Sacerdotum, atque Scribarum ordinem

Curabo conuocandum: vt ex eorum sententiâ

Decernatur, quod ad hanc rem pertinere videbitur

(745) Maximè. Ca. Rectè, placet. nunc intrò eamus.

Sed audi quid te praeterea velim. An. Quidnam? Cedò.

Ca. Vt adesse in coena mihi digneris vesperi.

Inuitaui alios etiam quosdam de nostro grege,

Tibi non ignotos. indulgebimus genio,

(750) Atque hilarem hanc sumemus noctem. An. Benigne, atque

Amicè loqueris; & ideo id tibi nullo modo

Negandum existimo, Ca. Benè facis, laudo. An. I prae, sequor.

119 TRIVMPHVS CHRISTI.

ACTVS IV. SCENA III.

IOANNES, CLEOPHAS, IESVS.

Eiusdem generis versus.

VIde etiam nunc amabò Cleopha, vt haec certa

Atque indubitata sint, quae praedicas: ne nos

(755) In breue, falsumque conijcias gaudium.

Cl. Verißima sunt, quae nuncio Ioannes; quae non ego

[[81]](#footnote-81)Solus vidi, sed frater quoque Lucas mecum.

Itaque non auriti istius prodigiosae rei,

Sed oculati testes ambo sumus. Atque quod

(760) Ego tibi renunciaui, idem illum commemorasse iam

[[82]](#footnote-82)Reliquis nostris siatribus arbitror: nam ad illos

Rectâ modo proporabat viâ. Io. O Deus!

Serua hoc nobis bonum. Cl. Frater, nunquam quoad vixero mihi

Ex animo ista excident dicta, quibus ille nos

(765) In itinere simul increpabat, atque consolabatur

Familiariter: ex sacris literis nobis

[[83]](#footnote-83)Diuersa inculcans oracula. Neque ea solum,

Sed insuper alia multa, quae nobis praesentibus

Ipse aliquando prodigiosè fecit, & locutus est

(770) Salubriter. Io. Nihil profecto mirum, si vester animus

Commoueretur, cum ille loqueretur vobiscum,

[[84]](#footnote-84)Ex cuius ore non suadela, sed diuinus ipse

[[85]](#footnote-85)Emanat spiritus. At eccos omnes cum Luca simul

Huc accedentes. vide sodes vt gestiant,

(775) Et quam laeti, atque alacres fient. G. Et meritò quidem,

Cùm tanto, ac tam insperato exhilarati sint gaudio.

Agite fratres, quam vobis voluptatem

Lucas impertijt, certa atque indubitata est nobis.

H 4

120 TERENT. CHRIST.

Nunc vnum hoc restat, vt Deo

(780) Simul omnes gratias agamus, pro tanto illius

Erga nos beneficio, vt probos, gratosque homines decet.

Io. Ita sanè nos facere oportet. Ies. Pacem vobis precor

Fratres. Io. Hui, quid hoc nouae rei est! Deum

Immortalem! serua nos obsecro. Cleo. O prodigium! membra mihi

(785) Tremunt metu. Ies. O meticulosos! ego sum, mittite

Timorem, non spectrum videtis, aut simulachrum ludicrum,

Et vanum: sed me, me dico ipsum, non incognitum

Vobis. Vidistis antè me frequentiùs:

Eundem nunc coram conspicitis, agitedum,

(790) Accedite propiùs, atque contemplamini

Obsecro: manus inprimis, ac pedes meos,

Manifesta habentes clauorum vulnera. quid haesitatis?

[[86]](#footnote-86)Aduertite mentem, oculosque intendite acriter:

Et desinite tandem existimare vos

(795) Videre spiritum. Spiritus enim nec carnem habet,

Nec ossa, quae me habere conspicamini.

Quod autem nunc videtis me, nunc inconspicuus sum

Humanis oculis; non est praestigium, aut fallacia,

Sed dos, & corporis mei praestantia,

(800) [[87]](#footnote-87)Immortalitate iam donati. Talia

Erunt, & vestra corpora, vbi supremo mundi die

Aliquando reuixerint. Sed ô vos anxios,

Ac pauidos! Bono animo estote, & confidite.

Manus atque pedes clauis transfixos, modo

(805) [[88]](#footnote-88)Vobis conspiciendos praebui, nunc pectus lancea

Perforatum inspicite. Haec vulnera

Mihi seruare volui, vt certißimis vestigijs,

Et signis veritatem humani corporum

121 TRIVMPHVS CHRISTI:

Mihi asseram, & vobis, alijsque probem. Sed vt

(810) Ab omni vos ambiguitate liberem (nolo

Enim quicquam in vobis residere diffidentiae)

Habetisne hic aliquid quod edam? eia, apponite.

Nam nullum vobis exhibere possum certius

Argumentum vitae meae, atque corporis

(815) Vixi, quàm si me edentem conspexeritis.

Apponite inquam, & desinite esse increduli.

Io. Visam quid apparatus nobis siet. Ies. Exiguus, isque

[[89]](#footnote-89)Vilis erit satis. Io. Ecce partem piscis aßi,

Et apiarij faui. Ies. Haec abundè

(820) Suffecerint. Io. Hui, quod nouum ego miraculum

Video? haesitare dudum desij. O nos felicißimos!

Ies. Oh, nihil est quod miremini.

An nunc noui videtur vobis accidisse quippiam?

[[90]](#footnote-90)Quae iam sunt facta, euentura sacra multo

(825) Ante vobis vatum praedixêre oracula.

Et eâdem fide etiam reliqua praestabuntur omnia.

Quae ab ijsdem quondam sunt denunciata: de

Reditu videlicet meo ad Patrem: de spiritu

Coelesti mittendo: qui vos, hoc corpore

(830) In coelum sublato, consolabitur,

Et confirmabit in aduersis omnibus.

Tunc Euangelium per totum terrarum orbem

Intrepidi dispergetis, neque reges, neque

Tyrannos metuentes vllos. quanquam non deerunt, qui

(835) Vobis reclamabunt, qui persequentur, qui è

Medio vos tollere conabuntur. Sed nihil

Agent, frustraque se fatigabunt. vobis enim

Diuino spiritu confirmatis, neque

Nocere, neque laedere poterit quiquam. Quin idem ille

H 5

122 TERENT. CHRIST.

(840) [[91]](#footnote-91)Spiritus eloquentiam admirabilem,

Atque animi inuictam fortitudinem vobis

Infundet. Et quibuscunque sua crimina,

[[92]](#footnote-92)Ac delicta remiseritis, remissa erunt,

Quae verò retinueritis, retinebuntur omnia. Insuper

(845) Rebus prodigiose gestis, atqua editis miraculis

[[93]](#footnote-93)Gratiosos efficiet vos paßim, atque celebres.

Sed iam tempus est hinc abeundi. Pacem precor.

Vobis, pacem relinquo omnibus. Io. O Summe Deus!

Cui vnquam quicquam accidit admirabilius?

(850) Cl. Hui, ex oculis nostris quò se subduxit tam cito?

Io. O magnum, & nullis verbis efferendum gaudium.

Oh, vix sum apud me, ita laetitiâ, ac formidine

Mens turbata est mihi. Quam doleo Thomam hodis

Non adfuisse nobis. Cl. Ego eum tibi, vbi vbi

(855) Est, inuentum dabo. Io. Age, propera, ac matura reditum. Cl. Eo.

ACTVS V. SCENA I.

THOMAS.

Iambici.

ADmirabilia profecto sunt, & nouae.

Atque adeò inaudita, ac minimè verisimilia,

Quae non solum mulieres, sed omnes etiam

[[94]](#footnote-94)Fratres nostri sibi euenisse praedicant.

(860) Nimirum Christum reuixisse, atque eum se vidisse

Saluum, & incolumen, quem omnes quidem scimus

Suspensum in cruce, mortuum, & in sepulchro conditum.

Ego certè nihil malim, quam id ita esse, vt asserunt.

123 TRIVMPHVS CHRISTI.

Sed quò magis istud verum esse cupio, hoc minus

(865) Vt ita credam esse, animum possum inducere.

Sed eccum accedentem Petrum, Ioannem atque Cleopham,

Reliquosque fratres. Hi eandem cantiunculam

Ad aures occinent mihi.

Sed nihil agent: obfirmaui enim animum, neque

(870) Ab hoc proposito vllis me patiar auocari

Rationibus. Silicem celerius, aut cautem Marpesiam,

Quàm me commouerint. Opperiar hic eorum

Aduentum, & quid inter se locuturi sint

Obseruabo sedulo. ---

ACTVS V. SCENA II.

PETRVS, IOANNES, THOMAS, IESVS.

Eiusdem generis versus.

--- Quanquam satis

(875) Certum atque indubitatum iam nobis est, Christum magistrum

Nostrum reuixisse: & cùm nullus inter nos

[[95]](#footnote-95)Sit, qui ipsum viuum, & nobiscum loquentem,

Atque adeo comedentem (quod certißimum

Vitae est argumentum) non conspexerit: tamen

(880) Istud Thomae fratri nostro probare non

Potuimus hactenus. Quia ipse eum

Non vidit, ludificatos nos phantasmate, aut

Spectro aliquo existimat. Io. Ita est vt dicis Petre:

Ab hac persuasione abduci non potest. Pet. Ego

(885) Certè nullo modo mihi dubitandum iam arbitror

Amplius. atque hanc mentem illi etiam velim dari. Ioa. Procul

A nobis absit illa pertinacia.

124 TERENT. CHRIST.

Atque incredulitatis culpa. Th. Audio: culpam tamen

Licet appellent, ego eam nihil moror: neque

(890) Tam pertinaciam meam, vt ex animo loquar,

Quàm illorum stultitiam, atque in credendo facilitatem

Incusandam uato: qui rei

[[96]](#footnote-96)Neutiquam credibili, continuo fidem

Sibi habendam esse existimant.

(895) Sed accedam ad eos, & quasi antea non viderim

Aßimulabo. Fratres, hiccine eratis? quomodo se habent

Res? Io. Hem Thoma, opportunè nobis venisti obuiam:

[[97]](#footnote-97)Nam te quaesitam egreßi sumus

Foras. Tho. Quid ita, aut quâ de re? sed scio quid sit

(900) Futurum: nam idem erit, nisi quid me fallit animus,

Quo me hosce octo obtundere non desijstis dies.

[[98]](#footnote-98)Pet. Rectè coniectas: de eodem certè. quanquam te

Mutasse iam sententiam

Existimamus, neque refragaturum nobis diutius.

(905) Io. Acquiesce frater, nihil falsi renunciauimus tibi.

Ipsi vidimus, & audiuimus eum loquentem,

Et comedentem insuper: quid amplius requirendum putas?

Th. Nimium profectò credulum me esse arbitrer,

Si id vobis credam. Vetus est dictum: Qui facilè credit,

(910) [[99]](#footnote-99)Facilè fallitur. Pet. Non illa credulitas

Est Thoma. patere te induci, atque assentire

Nobis. Th. Nihil agitis. Io. Eia, sine tibi istud persuaderier.

[[100]](#footnote-100)Th. Non sinam inquam, quid me de re eâdem appellatis

Toties fratres hoc ego ex animo nunc vobis dico:

(915) Non credo illum à morte reuixisse, nisi ipse eum

Viuum hisce conspexerim oculis. Imo ne oculis quidem solis

Fidem sum habiturus. Nam nisi in eius manibus, & pedibus

125 TRIVMPHVS CHRISTI.

Clauorum viderim vestigia: tum in latus,

Quod illi perforauit lancea, digitum

(920) Inseruero, nunquam credam illum viuere.

Pet. Ea nobis conspicienda exhibuit omnia.

Crede hoc mihi frater. Th. Non credam. Io. Ah, adamantinum

Propositum, nunquam diuelli à sententiâ

[[101]](#footnote-101)Semel infixâ. Th. Sic sum: nec aliter vti existimem,

(925) Efficietis vnquam. ne me obtundite amplius.

Ies. Pax vobis fratres. Th. Hui, quam ego nouam rem video

Deum immortalem! serua me miserum obsecro.

Ies. Thoma, quandoquidem habere fidem ijs hactenus

[[102]](#footnote-102)Noluisti, qui me viderunt à morte viuum,

(930) Nisi ipse me coràm conspexisses: accede huc propius &

Insere manum in clauorum vulnera, ac inspice

Vera, atque manifesta ferri vestigia quin admoue

[[103]](#footnote-103)Digitos in latus meum, & contrecta lancea vulnus:

Et posthac noli alijs in rebus eodem incredulus

(935) Esse modo: sed fidem adhibe promißis meis.

Qua quamuis incredibilia sint fortasse humanis sensibus,

Tamen ea, neque te, neque alium

Quenquam fallent vnquam: mentiri enim non est meum.

Quapropter quaecunque aut Pater

(940) Meus coelestis olim se vobis per vatum oracula

Effecturum recepit, aut

Ego euentura praedixi, illa iam maiori ex parte sunt

Exhibita & quod praeterea restat, praestabitur

Vobis. Th. Dominus tu meus es, tu Deus meus.

(945) Eheu me infelicem! vt nunc totus displiceo mihi

Qui tam incredulus, ac pertinax fui hactenus.

126 TERENT. CHRIST.

Quàm me pudet mei! malo

Equidem me dignum quouis deputo.

Ies. Recipe animum Thoma, quia

(950) [[104]](#footnote-104)Vidisti me, & loquentem audiuisti insuper,

Tandem credis. Quàm putas eos fore

Beatos, qui cum me non viderint, neque

Audierint, credituri sunt tamen. valete.

[[105]](#footnote-105)Pacem vobis commendo, & concordiam: quibus

(955) In hoc muudo felicius

Reperitur nihil. ---

ACTVS V. SCENA III.

THOMAS, PETRVS, IOANNES.

Eiusdem generis versus.

--- Bone Deus! totus horreo, ac tremo:

Membra metu debilia sunt, genua labant mihi:

Tum in pectore nihil consilij consistere

Potest. Et tamen vt pertinacia, atque incredulitas

(960) Mentem meam occupauit hactenus ita nunc

Postquam illa diffidentia

Est exempta, animus planè confirmatus est

Mihi. Pet. Diuina id in te frater, gratia efficit:

[[106]](#footnote-106)Quam nos quoque experimur affatim. Th. Mi Petre, sentio,

(965) Sentio inquam, coelestem in me operantem spiritum.

Sed ipse me nunc execror,

Ac detestor, qui nulli omnino auscultans, tam

Praefractum, durum, & pertinacem me hactenus

Praebuerim. Quod quidem peccatum esse fateor grauißimum:

(970) Eiusque ex animo iam me poenitet. Sed gaudeo

Tamen, cùm hoc delictum remissum sit mihi.

Eho, quis obsecro me viuit felicior?

129 TRIVMPHVS CHRISTI.

Nemo certè quisquam. O quibus praeconijs

Diuinam erga me praedicabo munificentiam?

(975) Hoc satis certò scio,

Nunquam me quicquam dicturum tam magnificè,

Quin Christi Domini, atque Magistri mei longe id

Superet clementia. Pet. Piè hoc abs te frater, &

Verè dicitur: Humanae enim naturae magna est fragilitas,

(980)[[107]](#footnote-107)Atque omnes, ad deteriora procliues sumus.

Ideoque actum esset de nobis, nisi Deus

Suâ nos confirmaret gratiâ. Tho. Istud vt

Verum esse confitear, res ipsa me compellit. Nunc

Hoc nobis restat fratres, vt Deum simul

(985) Laudemus, eique gratias agamus, pro

Maximis ipsius erga nos beneficijs.

Ioa. Rectè tu istud Thoma, & vti te decet: Sed sub

Noctem fratribus, ac sororibus omnibus

Conuocatis, id fiet tutius, & commodius. Th. Placet.

PERORATIO.

Iambici.

(990) HIc spectatores, auctor sibi desistendum putat:

Cum ascensus Christi ad caelum, qui nunc restat, scenica

Aptè exhiberi non poßit choragio.

Sed antequam domum hinc eatis, paucula

Audite quaeso, quae ex vsu vobis fore

(995) Confido, & vnde magnum gaudium, ac voluptatem

Non mediocrem vos percepturos arbitror.

Estote igitur paulisper attenti, mihique aures

Arrectas, & animos praebete beneuolos,

Ex omnibus quaecunque sacris continentur literis,

(1000) Vna haec nobis consideranda maximè,

128 TERENT. CHRIST.

Ac perpendenda est historia: quae nos docet

Christum, vt patrem coelestem nostro crimine

Offensum, placatum, ac propitium nobis redderet,

Humanam carne indutum, mortem morte vicisse

(1005) Suâ: & ex miserrimo, atque aeterno seruitio

Nos in libertatem asseruisse sibi. O victoriam,

Cum qua nullus Triumphus posset compararier!

Quae nobis clausam ad coelum reserauit viam,

Salutemque amissam restituit omnibus.

(1010) Vbi iam tua Mors sunt spicula,

Quibus hactenus impunè impetijsti quoslibet?

Vbi lethalis morsus? vbi Tartareae faces?

Sanguineum iam tibi est contusum, atque obtritum caput:

Vis elanguit omnis, quaeque ante millia

(1015) Multa hominum crudeli tua premebas

Tyrannide, nostrisque illudebas calamitatibus,

Nunc ipsa obtorto collo in vincula, atque carcerem

Protracta, luges, lamentaris, eiulas.

At nos contra triumphamus, gaudemusque affatim,

(1020) Ergastulo, atque faucibus cacodaemonis

Exempti. Nunc itaque nihil superest, nisi vt

Assertorem, atque vindicem Christum, Deum,

Dominumque nostrum, summis efferamus laudibus:

Eique gratias agamus supplices,

(1025) Pro immensa ipsius erga nos clementiâ.

Quod sedulò vt pro se quisque faciat, hinc domum

Digressus, vos omnes oramus. tum id quoque

Vt, si quod egimus placuit, plaudatis comiter.

/back/

FINIS.

1. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-1)
2. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-2)
3. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-3)
4. *In margine* Troch. 3. [↑](#footnote-ref-4)
5. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-5)
6. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-6)
7. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-7)
8. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-8)
9. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-9)
10. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-10)
11. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-11)
12. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-12)
13. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-13)
14. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-14)
15. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-15)
16. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-16)
17. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-17)
18. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-18)
19. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-19)
20. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-20)
21. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-21)
22. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-22)
23. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-23)
24. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-24)
25. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-25)
26. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-26)
27. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-27)
28. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-28)
29. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-29)
30. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-30)
31. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-31)
32. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-32)
33. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-33)
34. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-34)
35. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-35)
36. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-36)
37. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-37)
38. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-38)
39. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-39)
40. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-40)
41. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-41)
42. *In margine* Troch. 3. [↑](#footnote-ref-42)
43. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-43)
44. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-44)
45. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-45)
46. *In margine* Troch. 4. [↑](#footnote-ref-46)
47. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-47)
48. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-48)
49. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-49)
50. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-50)
51. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-51)
52. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-52)
53. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-53)
54. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-54)
55. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-55)
56. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-56)
57. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-57)
58. *In margine* Troch. 3. [↑](#footnote-ref-58)
59. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-59)
60. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-60)
61. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-61)
62. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-62)
63. *In margine* Troch. 4. [↑](#footnote-ref-63)
64. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-64)
65. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-65)
66. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-66)
67. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-67)
68. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-68)
69. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-69)
70. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-70)
71. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-71)
72. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-72)
73. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-73)
74. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-74)
75. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-75)
76. *In margine* Troch. 3. [↑](#footnote-ref-76)
77. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-77)
78. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-78)
79. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-79)
80. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-80)
81. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-81)
82. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-82)
83. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-83)
84. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-84)
85. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-85)
86. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-86)
87. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-87)
88. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-88)
89. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-89)
90. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-90)
91. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-91)
92. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-92)
93. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-93)
94. *In margine* Troch. 3. [↑](#footnote-ref-94)
95. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-95)
96. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-96)
97. *In margine* Troch. 3. [↑](#footnote-ref-97)
98. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-98)
99. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-99)
100. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-100)
101. *In margine* Troch. 2. [↑](#footnote-ref-101)
102. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-102)
103. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-103)
104. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-104)
105. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-105)
106. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-106)
107. *In margine* Troch. [↑](#footnote-ref-107)